

# Andiswa - Ngôi sao bóng đá

## Andiswa Soccer Star



Eden Daniels

Eden Daniels

Phuong Nguyen

Vietnamese / English

Level 2



# Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

Andiswa - Ngôi sao bóng đá / Andiswa

Soccer Star

Written by: Eden Daniels

Illustrated by: Eden Daniels

Translated by: Phuong Nguyen (vi)

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution-NonCommercial 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0).

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0>



Andiswa xem các bạn nam đá bóng. Bạn ấy ước rằng mình cũng được chơi cùng các bạn này. Bạn hỏi huấn luyện viên xem là mình có được tập cùng các bạn nam không.

...

Andiswa watched the boys play soccer. She wished that she could join them. She asked the coach if she can practise with them.



Huấn luyện viên bên chõng nãnh lên và nói: "Ở trường này, chỉ có con trai được chơi đá bóng thời!"

...

The coach put his hands on his hips. "At this school, only boys are allowed to play soccer," he said.



Các bạn nam bảo Andiswa đi chơi bóng lưới. Các bạn ấy bảo rằng bóng lưới dành cho nữ, và bóng đá dành cho nam. Andiswa rất buồn.

...

The boys told her to go play netball. They said that netball is for girls and soccer is for boys. Andiswa was upset.



Đám đông phát điên lên vì vui sướng. Từ ngày đó trở đi, các bạn nữ được chơi đá bóng ở trường.

...

The crowd went wild with joy. Since that day, girls were also allowed to play soccer at the school.



Ngày hôm sau, trong trường có một trận bóng đá rất lớn. Huấn luyện viên rất lo lắng bởi vì cầu thủ giỏi nhất của đội bị bệnh và không thể chơi được.

...

The next day, the school had a big soccer match. The coach was worried because his best player was sick and could not play.



Ở hiệp hai của trận đấu, một bạn nam chuyên bóng cho Andiswa. Bạn ấy liền đi chuyên rất nhanh về phía khung thành. Bạn sút bóng mạnh và ghi bàn.

...

During the second half of the match one of the boys passed the ball to Andiswa. She moved very fast towards the goal post. She kicked the ball hard and scored a goal.



Andiswa chạy đến và xin huấn luyện viên để cho mình vào chơi. Huấn luyện viên không biết phải làm gì. Sao đó, huấn luyện viên quyết định là Andiswa có thể tham gia đội bóng.

...

Andiswa ran to the coach and begged him to let her to play. The coach was not sure what to do. Then he decided that Andiswa could join the team.



Trận đấu rất căng thẳng. Đến giữa giờ, không ai ghi được bàn nào cả.

...

The game was tough. Nobody had scored a goal by half time.